

城市設計委員會宣佈
修訂長沙灣分區計劃

城市設計委員會已修訂長沙灣分區計劃大綱草擬圖。修訂點共五項，並已於今日（星期五）出版的憲報中公佈。

修訂詳情如下：

*位於欽州街及荔枝角道交界處之「遊憩用地」改為「住宅用地（甲類）」。

*長沙灣新填地各種土地用途分區修訂為「政府、團體及社區用途」、「工業用地」、「其他指定用途」及「遊憩用地」；將興華街之另一幅新填地包括在大綱草擬圖內，作為貨物裝卸用途區；將建議中之批發市場所在地，由新填地北部改為新填地南部。

*將位於大埔道以北之「綠化地帶」一部份土地從設計區範圍內刪除，該部份土地已包括於獅子山郊野公園範圍內。

*將一幅「政府、團體及社區用地」的地點，由蝴蝶谷道改為瓊林街。原來地點改為「工業用地」，其界綫範圍亦略為修改。

*將設計區內所有「商業、住宅混合用地」改為「住宅用地（甲類）」。

計劃大綱上之註釋亦經加以修改。

長沙灣分區計劃之面積約三百二十公頃，其中大部份已經發展，為現時新九龍市區之一部份。通州街對開海面將來進行填海後，約可得土地十八公頃。

分區大綱計劃及各項修訂之目的，在提供一個土地用途模式及主要道路系統，以便範圍內的土地用途及發展可以根據法定措施加以控制。該分區大綱計劃並應盡量包括可能進行的各主要用途建議在內。

任何人士欲查閱前述修訂草擬圖者，可在辦公時間內，前往中區政府合署西座地下中西區民政署諮詢分處、九龍元洲街邨第三座地下長沙灣民政分署、及港島花園道美利大廈十八樓城市設計處。

受修訂項目影響之任何人士，可在一九八一年三月廿六日之前，以書面向城市設計委員會提出其反對意見及理由。來函應送交花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該草擬修訂圖（第LK五／三二號）可在花園道美利大廈二十樓地政測量處購得，不設色者每份售八元五角；設色者每份六十元。

一月份批出工務合約 總值逾一億二千萬元

工務司署在一月份總共批出五十三份工務合約，其總值超過一億二千七百萬元。

其中最主要的一份合約為興建香港仔多種用途街市大廈，其價值為二千五百三十萬元。

該座多種用途街市大廈位於香港仔大道與成都道交界處，是為市政司興建。該大廈除可為市民提供現代化街市外，還有康樂，文化及圖書館設備，將取代位於香港仔大道的舊香港仔街市。

在該月內批出的合約，其中三十六份是經由中央投標委員會建議批准；而其餘的則由工務司署屬下的投標委員會所批出。

工業界人員有志教學
可修讀師範訓練課程

香港工商師範學院現招收一九八一至八二年度一年全日制訓練課程新生，供有工作經驗而有意教學工作的青年修讀。

教育署發言人今日（星期五）稱：「該課程專為有數年工場工作經驗而對教育工作有興趣者而設。學員在修業期滿後可以將其專科知識及工藝技術傳授學生，協助發展工業教育。」

就讀期間，學員可獲助學津貼，款額由每月一千六百五十元至二千五百元，視學員在獲取認可資格後的年資而定。

申請人必須持有紅磡工專、理工學院或工業學院普通文憑或技術員文憑或同等學歷，而其選修科應為紡織或製衣、電機或電子工程、機械工稅及營造工程。

申請酒店業務及烹飪管理科課程者，則須持有英國普通文憑或同等學歷，而所修習科目為酒店業務。

申請表格可向港島灣仔皇后大道東三七三號香港工商師範學院索取，填妥後應於三月二十五日前交還學院。

新財政年度差餉區物業估價冊
各界人士可往中區庫務署查閱

政府憲報今日（星期五）公佈，庫務署差餉徵收官辦事處，備有一九八一至八二年度本港各應徵收差餉區內所有已估價物業之估價冊，可供各界人士前往查閱。

擬查閱估價冊者，可於明日（三月七日）起至三月二十七日止之二十一天內，每日於辦公時間前往雪廠街中區政府合署西翼十樓庫務署差餉徵收官辦事處。

差餉物業估價署發言人說，任何人士如對估價冊內列入其物業或未有將其物業列入不表同意，又或對所估之應課差餉租值不表同意者，均可在該二十一日期限內，使用指定表格向差餉物業估價署署長提出修改估價冊的建議。

該表格可在花園道一號差餉物業估價署總辦事處，該署各分處、各區民政署及各界理民府索取。

發言人又說：凡對估值感到不滿，並準備提出修改建議的人士，請先與負責處理該區物業之估價員接觸。有關人員當樂於為之提供意見及協助。

發言人強調說，無論當事人是否準備提出建議或上訴，所有差餉均須在指定日期內繳付。換言之，一九八一年第二季差餉通知書內徵收之差餉，必須在本年四月底前照額繳付。

新聞處長任十進制委會委員

政府今（星期五）日宣佈，委任新聞處處長或其代表為十進制委員會委員，負責協助委員會進行各項推廣活動，並就有關宣傳十進制的事宜，提出建議。

根據政府憲報的公告，任期由一九八一年二月廿五日至一九八二年十二月卅一日。

監獄署長簡能出席 國際毒品問題會議

監獄署長簡能將於明（星期六）日啓程前往新加坡，參加於本月九日至十三日舉行之國際毒品問題會議。

簡能署長除應邀以顧問身份出席該會議外，更將在會上就治療與康復方面發表演講。

該為期五天之會議係由新加坡反吸毒協會及可倫坡策劃局聯合舉辦，參加者有來自廿一個國家及地區之官方及與防止毒品工作有關之國際機構代表。

南風道官地撥交慈善機構 供興建不牟利私家醫院用

政府已在港島南風道撥出一幅面積約二萬九千平方米之土地，給予名為胡文虎基金的慈善機構，作為一間不牟利的私家醫院院址。

該醫院將有六百張病床，分兩期興建。首期工程包括醫院主要設施，及可設置三百張病床。第二期工程完成時可再設三百張病床及其他設施。

根據計劃，新醫院的六百張病床，大部份供收容一般急性病人、產科和兒科病人用。

該基金又計劃在醫院內開辦護士訓練學校，廿四小時服務急症室和普通科及專科門診部。

院內有百分之二十的病床為收費廉宜的病床，收費與政府醫院普通病房的收費相若。

寶馬山道醫院用途官地招標

工務司署地政測量處今日（星期五）招標承投港島寶馬山道一幅供興建醫院用之官地。

該幅官地面積為一萬八千五百平方米。

截止投標日期為六月五日正午十二時。

該署又招標以短期租約方式出租位於何文田的一幅官地。

有關官地的面積為六百三十平方米，可供儲存貨物，汽車、建築用器材及物料之用。

租約最初為期一年，其後將以按季方式續約。

截止收標日期為三月二十七日正午十二時。

港島花園道美利大廈二十樓地政測量處及九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓地政測量處分處除備有投標表格和章程可供索取外，並備有圖則可供查閱。

勞工處長主持
九巴醫療中心開幕
呼籲推廣職業保健

勞工處處長韓達誠今日（星期五）稱，他希望本港其他僱主，能仿照九龍汽車有限公司所定之卓越例子，設置職業保健服務，以保障屬下僱員之健康。

韓氏在主持該公司設於深水埗洪裕大廈之新醫療中心揭幕禮時作上述表示。

韓氏恭賀該公司能為其屬下約九千員工興建該醫療中心，使其在員工福利設施計劃方面，獲得進一步之進展。

韓氏說：「只有良好僱主才会有如此優良傳統習慣，為員工提供職業保健服務，我們今日目睹之設施，就是該公司為確保其僱員又健康及福利而作出貢獻之最佳證據。」

他指出職業醫療服務包括多方面。

首先，就是工作對僱員所產生之影響。關於此點，定期體格檢查富有幫助於替員工及早找出因工作或工作環境所引致之疾病或精神壓力，以便進行醫治。

另一方面，職業醫療服務又可確證僱員是否適合担当其份內之職責。在此問題上，定期檢查體格，至為重要，尤以司機為然。因此舉不但對個人而且對全港市民之安全亦可給予保障。

韓氏希望日後該醫療中心之專業人員能將其服務推廣至其他地方，使職業保健工作能全面展開。這包括經常視察及監督各工場之工作情况，尤其著重於確保工作環境之安全，危害健康事物之控制及預防職業病及意外之發生。

布政司主持消防員結業會操

布政司姬達爵士今日（星期五）指出消防人員的職業需要完全投身其中，無論在任何危險及不方便之情形下，仍須要把自己對大眾之職責放在首要地位。

姬達爵士在八鄉消防訓練學校主持消防員結業會操時作上述表示。

他說，由於他們所選擇之職業須有極高之水準及嚴守紀律，故此對他們會有很多之要求。

他說，最重要記着的一點是運用高水準之紀律及訓練，挽救一般市民之性命，同樣亦用於挽救消防和救護人員本身之性命。

姬達爵士說：「消防人員在日常工作上會接觸很多因悲慘事故發生或財物損失而悲痛的人，他們在精神上受到很大之打擊。」所以他認為消防人員必須時刻以耐性及瞭解之心情向需要他們幫助的人士伸出同情之手。

以下為姬達爵士演詞全文：

「本人今日下午感到非常高興來到這裏參觀今日剛從消防訓練學校畢業之學生之結業會操。

本人今次承蒙署長之邀請，能夠在此向各位致詞及檢閱會操，謹表謝意。本人更要藉此機會，恭賀各位在此會操中整齊及穩重之步伐，其表現出色異常。

各位現正開始踏進一個新及完全不同之生活方式，你們將會被要求實際執行你們在訓練學校所學得之技能，本人謹祝各位事業成功。

你們所選擇的職業是需要各位完全投身於其中，換句話說，無論在任何危險及不方便之情形下，你們仍須緊記把自己對大眾之職責放在首位。你們的職業並非是一份似乎只有舒適及保障的朝九晚五之工作。你們的工作是一份專業工作，透過對有需人士及社會所提供之高度實貴服務，得到工作上本身之特別補償與酬勞。很少職業能感受那種救人性命後所得之滿足感，而你們在救火與救護工作中，則經常可經歷此種精神上之酬勞。

由於你們所選擇之職業須有極高之水準及嚴守紀律，故此對你們會有很多之要求：但最重要記着一點，運用高水準之紀律及訓練，挽救一般市民之性命，同樣用於挽救消防和救護人員本身之性命。你們工作上所接觸之人，很多因悲慘事故發生或財物損失而悲痛，他們在精神上受到很大之打擊，所以必須時刻以耐性及瞭解之心情向他們伸予同情之手。

當各位成為滅火及緊急救援隊伍的一份子後，一同生活及工作，各位將體會到一種獨特的友情，一種各位在這裏受訓時已開始發展的友情——這是基於互相信任及尊敬，而各位日後自會更為領會到的。這種友情是一個如各位的部隊中關乎各成員的最令人滿意的一環。各位將會發覺，這種友情將透過所有緊急行動中不可缺少的隊員合作而大大加強。

本人謹祝賀你們每一個人，成功完成一項極嚴格訓練課程，成為本港消防事務處的活躍隊員。

處長先生，正如閣下所知，本人素來欽佩消防事務處衆所週知的竭誠服務和對市民的承諾，市民對各位推崇備至：我們敬佩各位的勇敢，有時更感到萬分驚歎，多謝各位。

至於在今天的畢業生，本人敢肯定各位可以讓我們信賴，如你們的同僚一樣，為本港提供崇高及優良的服務，並且繼續保持貴處所得，而受之無愧和令人感到驕傲的國際聲譽。

新界土地五幅
定本月內拍賣

政府本財政年度內最後推出招人承購的五幅新界土地，將於本月底公開拍賣。

是次拍賣將於三月二十五日上午十一時在港島藝術中心壽臣劇場舉行。

該批土地總面積將近二萬二千方米，其中兩幅位於沙田，其餘三幅分別位於大嶼山、坪洲及西貢。

最大的一幅土地面積九千三百五十四方米，位於大嶼山長沙海灘附近，海景盡入眼簾。該幅土地的建築比例為零點四，建築規約規定須建五百萬元的兩層高住宅樓宇。

位於坪洲的一幅土地，面積七百四十五方米，亦限作兩層高住宅發展用途。該地的建築比例為零點六，建築規約限定須建四十五萬元の上蓋。

沙田兩幅土地均為高級住宅發展用地。位於狗肚附近，可以望到馬場景色。兩幅地的建築比例皆為零點四。

第一幅土地面積八千零二十五方米，建築規約限定須在四年內完成六百一十五萬元の上蓋；另一幅土地面積一千五百三十方米，規定於三年內完成一百二十九萬元上蓋。

西貢的一幅土地，位於對面海，面積二千二百九十方米，供興建每間佔地不超過七十五方米的小型廠房之用。建築規約限定於四年內完成七百零七萬元の上蓋。

新界市政署荃灣辦事處
遷往遠東銀行大廈新址

新界市政署荃灣辦事處將於星期一（三月九日）遷往荃灣青山道、遠東銀行大廈三樓新址辦公。

新界市政署發言人表示荃灣辦事處目前設在荃灣大道渣打銀行大廈多層樓宇之辦事處，包括小販及街市組、康樂市容組、潔淨組及環境衛生組等均於星期一停止辦公，遷到新址照常為市民服務。

市民如欲向荃灣辦事處申請各種牌照，預訂租用各運動場地，及查詢各項市政服務等，請前往該辦事處之新址辦理。

至於新界市政署荃灣辦事處之新電話號碼亦改為一四四四二八一。此外該辦事處亦特設一條投訴熱綫電話一二一四四五五五，接受區內市民投訴有關市政工作之事宜。

第二屆香港青年音樂營
定七月間在烏溪沙舉行

由香港政府音樂事務統籌處及康樂體育事務處聯合主辦之香港青年音樂營，將於今年夏天在烏溪沙青年新村舉行，日期為七月二十五日至八月九日。屆時，將有大約三百名本港青年樂手在為期兩週的營期內接受嚴格音樂訓練和參加多姿的康樂活動。

本屆音樂營的目的除了中樂西樂的各種器樂訓練外，更聘有中外音樂大師擔任指揮及主持講座，並有由康樂體育事務處安排許多項精采的活動。

申請參加本屆音樂營之表格已開始派發，截止報名日期為本月二十日。營費每人一百元。

申請參加本屆音樂營者必須於本年七月二十五日未滿二十四歲。其他規定爲已考獲皇家音樂學院或同等程度之考試之西樂木管樂器、銅管樂器、弦樂或敲擊樂之五級或以上；或在中樂演奏方面達到一定之水平（有樂團演奏經驗者可獲優先考慮），並須在音樂事務統籌處安排於四月中旬試音合格。

申請表格除可在灣仔藝術中心九樓音樂事務統籌處總部索取外，亦可在音統處西九龍辦事處（旺角太子道一百五十七至一百五十九號四樓），音統處東九龍辦事處（牛頭角定富街一百號三樓），及音統處新界辦事處（荃灣青山道一百六十七至一百七十三號昌耀大廈）索取。中環干諾道中一百一十一號永安中心十一樓康樂體育事務處總部及其十七個分處亦有申請表格備索。

表達傷殘人士交通問題 屯門海報比賽成績揭曉

一個以傷殘人士的交通問題爲主題的海報設計比賽，優勝作品經於今日（星期五）評定。

該比賽的對象爲屯門區中小學生，目的是表達傷殘人士在交通往來時遭遇到的困難，和幫助他們克服的方法。參賽作品共有二百多件。

優勝者：中學組冠軍：蘇清玲（保良局百週年紀念中學中三學生）；小學組冠軍：梁滿堂（青山天主教小學小六學生）。

優勝作品將製成海報，宣傳於三月廿八日起在屯門呂明才工業中學舉行名爲「通道週」的傷殘人士交通問題展覽會。該展覽會的開幕禮將由新界政務司鍾逸傑主持。

優勝者將於展覽會開幕禮中接受獎品。

今日參與評選的人士包括：中文大學藝術系講師高美慶博士，教育司署高級督學郭樵亮，屯門伊新閣小學教師杜國樑及元朗崇德天主教中學教師伍耀明。

編輯注意：攝於今日評選過程中的新聞圖片，將於稍後置於新聞處稿箱備取。

陸上戶口統計順利展開

統計處長祈理富今日（星期五）前往分佈於港九各地的一九八一年陸上戶口統計。

祈氏在該六個中心與統計員及審核員傾談，並詢問他們可能會遇到的困難。

祈氏係由助理處長（社會統計）李文江、高級統計師（社會統計）譚少明、及統計師（戶口統計）余彬琪陪同下，前往訪問該等中心。

一九八一年陸上戶口統計今日展開，直至三月十五日止爲期十天。

在這十天期間內，攜有紅色公事包及持有綠色統計員証件之統計員將訪問本港所有家庭。各統計員之証件上均有持有人的姓名及相片。

該處提醒市民，法律規定所有住戶成員均須對有關戶口統計的問題，提供準確的資料。該等問題包括年齡、性別及與戶主之關係等。

但統計處發言人指出，所有個人資料將予保密。

他說：「所有個人資料均不會向任何其他政府部門或私人機關透露。」

發言人又說，如遇統計員造訪時無人在家，統計員會留下附有電話號碼的咭片，以另行安排訪問時間。

八〇年全年對外貿易

按工業種類分析數字

統計處今（星期五）日發表一九八〇年全年按工業種類分析之對外貿易數字。

此系列數字，乃將目前對外貿易分類中所有六位數字所代表的商品項目，根據通常生產此等商品之工業，再行分類而求得。

本港產品出口之六大類工業為衣着，電器，紡織品，專業暨光學儀器，塑膠製品及金屬製品。該六類工業合共佔去年全年本港產品出口總值百分之八十七。

與一九七九年全年比較，按價值計之出口貿易增長率最多者為電器（二十九億九千萬美元），專業暨光學儀器（二十億三千四百萬元），紡織品（二十億二千四百萬元），衣着（十八億一千四百萬元）及金屬製品（十二億二千三百萬元）。

按百分率計，增幅大者依次為：農業、牲口及家禽產品（百分之八十六），電器（百分之七十六），運輸工具（百分之六十六），煙草（百分之五十八），及非金屬礦產品（百分之五十五），本港產品出口總值有所減少者為深海及近岸漁獲（減百分之十一），及礦產及石礦（減百分之三十三）。

入口貨方面，紡織品、電器、化學產品、金屬、石油及煤、食品，與專業暨光學儀器等工業共佔去年全年入口總值百分之六十五。

與七九年全年比較，按價值計入口貿易增長率最大者為紡織品（三十九億二千九百萬元），電器（三十六億四千七百萬元），石油及煤產品（二十九億七千三百萬元），金屬製品（二十二億元），運輸工具（二十億五千元），化學物品（十四億九千一百萬元）與食品（十三億九千五百萬元）。

按百分率計入口貿易增幅最大者依次為：石油及煤產品（百分之六十一），運輸工具（百分之六十一），鞋履（百分之五十八），及衣著（百分之五十四）。

十一。入口總值減少者為礦產及石礦產品，減幅為百分之四十一。

有關按工業種類分析之對外貿易數字之詳細資料，可向統計處工業生產統計組索取。或致電該組（電話五二七四二〇三）查詢。